**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek oponenta)**

**Práci předložila studentka:** Dagmar Maxová

**Název práce:** Anglicismy v ruském jazyce

**Hodnotil:** Doc. Mgr. Jiří Korostenski, CSc.

**1. CÍL PRÁCE** (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cíl práce, jak byl stanoven diplomantkou v úvodu práce byl zcela naplněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): I když nejde o zcela nové téma v české rusistice, přesto lze autorčin přístup z hlediska tvůrčího pojetí, proporcionality teoretické a vlastní práce hodnotit velmi vysoko. Vyniká především její systematický přístup i ve fázi heuristické, stejně jako při analýze a syntéze materiálu. Precizní je i závěr práce.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Práce sestavena v jazyce českém. Jazykový projev je kultivovaný, i když není zcela bez drobných formálních (s. 12 ... ***D****ruhé světové války*…, s. 15 *Nová pojetí* – místo pojmy, s. 27 … byl**o** nalezen**o** celkem **4 sloves**.) a stylistických chyb (na s. 34 se příliš často opakují zájmena odkazovací jako *to, toto, tyto* apod.). Nicméně uvedené drobnosti nikterak nesnižují význam práce.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Sympatický pokus autorky o nové zpracování již zpracovávané problematiky má ještě další aspekt, který spočívá v částečně konfrontačním pohledu, v němž nabízí i průhled do češtiny. Hodnota práce spočívá mimo jiné ve vhodném propojení obou předmětů v rámci CJKP, a to angličtiny i ruštiny. Její výsledek může posloužit jako solidní výchozí bod další zpracování ve formě magisterské práce.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři): Co je jedním z hlavních důvodů větší míry anglických výpůjček v ruštině než v češtině? Jde i o výpůjčky z ostatních západoevropských jazyků především z hlediska historického.

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA** (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

**Výborně**

Datum: 27.5.2022 Podpis: